

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное учреждение  
высшего профессионального образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Отделение русской и зарубежной филологии



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Таюрский Д.А.



\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

*подписано электронно-цифровой подписью*

### Программа дисциплины

Лингвокультурология (испанский язык) Б1.В.ОД.5

Направление подготовки: 45.03.01 - Филология

Профиль подготовки: Зарубежная филология: испанский язык и литература, переводоведение

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Дуняшева Л.Г.

**Рецензент(ы):**

Арсентьева Е.Ф.

### **СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Васильева В. Н.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации  
(отделение русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No 902214415

Казань  
2015

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Дуняшева Л.Г. кафедра романской филологии отделение русской и зарубежной филологии им. Л.Н.Толстого ,  
LGDunyasheva@kpfu.ru

### 1. Цели освоения дисциплины

Цель дисциплины - познакомить студентов с языком как универсальным средством самовыражения и формой этнической культуры.

Задачи:

- ◆ Ознакомить студентов с предметом, задачами, методами и понятийным аппаратом науки;
- ◆ Сформировать знания о проявлении культуры в семантике лексических единиц
- ◆ Научить сопоставительному лингвокультурологическому анализу испанской и русской лексики.

### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ОД.5 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 45.03.01 Филология и относится к обязательные дисциплины. Осваивается на 4 курсе, 8 семестр.

Дисциплина лингвокультурология относится к дисциплинам гуманитарного цикла (дисциплина по выбору) и связана с такими дисциплинами профессионального цикла как основы языкознания (знаковая природа языка, уровни языка и речи, единицы языка и речи и т.д.), лингвострановедение иберо-романского ареала и основы теории первого иностранного языка, а так же с практическим курсом перевода первого иностранного языка.

Для освоения данной дисциплины студент должен иметь представления о семантической структуре слова, о типах лексических единиц, об основах фразеологии и культурологии, о системе понятий таких разделов лингвистики, как лексикология, лексикография. Студент должен владеть на определенном уровне испанским языком и иметь достаточно большой лексический запас.

Теоретические дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: основы теории первого иностранного языка, теория перевода, практический курс перевода первого иностранного языка.

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-1 (общекультурные компетенции)	владение культурой мышления; способность к восприятию, анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей ее достижения;
ОК-8 (общекультурные компетенции)	осознание социальной значимости своей профессии, высокая мотивация к профессиональной деятельности;

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-1 (профессиональные компетенции)	общефессиональными: способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста, представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии;
ПК-2 (профессиональные компетенции)	владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов с использованием традиционных методов и современных информационных технологий;
ПК-5 (профессиональные компетенции)	в научно-исследовательской деятельности: способность применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности;

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

информацию о языке как форме отражения материальной и духовной стороны мира: географии, образе жизни, быте, морали, менталитете, национальном характере и т.д.

2. должен уметь:

вычленять и идентифицировать культурологические смыслы в значении лексических единиц.

3. должен владеть:

лингвокультурологическим сопоставительным анализом английской и русской лингвокультур

4. должен демонстрировать способность и готовность:

применять полученные знания в профессиональной деятельности

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 8 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Введение. Лингвокультурология как наука.	8	1-3	4	2	0	устный опрос
2.	Тема 2. Стратификация культурологической лексики	8	4-6	4	2	0	устный опрос
3.	Тема 3. Лингвострановедческая теория слова.	8	7-10	4	4	0	контрольная работа
4.	Тема 4. Лингвокультурный аспект фразеологии.	8	11-14	4	4	0	устный опрос
5.	Тема 5. Контрастивный анализ испанской и русской культурологической лексики.	8	15-18	4	4	0	устный опрос
<b>4.2 Содержание дисциплины</b>							
Тема 1. Введение. Лингвокультурология как наука.	Тема 1. Введение. Лингвокультурология как наука.	8	1-3	4	2	0	зачет
<b>лекционное занятие (4 часа(ов)):</b>							
Лингвокультурология как наука.				20	16	0	
<b>практическое занятие (2 часа(ов)):</b>							

Лингвокультурология как наука. История развития науки. Предмет. объект исследований лингвокультурологии. Методы исследований. Современное состояние науки в России и Испании. Три парадигмы лингвокультурологии (по А. Дуранти).

### **Тема 2. Стратификация культурологической лексики**

**лекционное занятие (4 часа(ов)):**

Стратификация культурологической лексики. Лексические единицы, несущие символическое значение. Лексические единицы, имеющие эталонное значение. Лексические единицы с приобретенным образно-метафорическим значением, которое зафиксировано в культуре (через мифы, легенды, сказки, дискурсы, фразеологизмы).

**практическое занятие (2 часа(ов)):**

Стратификация культурологической лексики. Лексические единицы, несущие символическое значение. Лексические единицы, имеющие эталонное значение. Лексические единицы с приобретенным образно-метафорическим значением, которое зафиксировано в культуре (через мифы, легенды, сказки, дискурсы, фразеологизмы).

### **Тема 3. Лингвострановедческая теория слова.**

**лекционное занятие (4 часа(ов)):**

Лингвострановедческая теория слова. Лингвострановедческая интерпретация слов-соответствий. Структура понятийно - эквивалентного слова в индивидуальном сознании билингва. Национально-культурная семантика терминологической и ономастической лексики; семантические доли в индивидуальном сознании; зрительный образ, как часть лексического фона; лингвострановедческая интерпретация лексического фона.

**практическое занятие (4 часа(ов)):**

Лингвострановедческая теория слова. Три аспекта слова. Лингвострановедческая интерпретация слов-соответствий. Структура понятийно - эквивалентного слова в индивидуальном сознании билингва. Национально-культурная семантика терминологической и ономастической лексики; семантические доли в индивидуальном сознании; зрительный образ, как часть лексического фона; лингвострановедческая интерпретация лексического фона. Контрольная работа: комплексное ситуативное задание.

**Тема 4. Лингвокультурный аспект фразеологии.**

**лекционное занятие (4 часа(ов)):**

Лингвокультурологический аспект фразеологизмов. Культурологически окрашенная лексика в составе фразеологических единиц: реалии, символы, метафоры, образные слова, концептуальный фон фразеологизмов, фреймовый подход к семантическому анализу фразеологизмов.

**практическое занятие (4 часа(ов)):**

Лингвокультурологический аспект фразеологизмов. Культурологически окрашенная лексика в составе фразеологических единиц: реалии, символы, метафоры, образные слова, концептуальный фон фразеологизмов, фреймовый подход к семантическому анализу фразеологизмов. Мотивация и источники фразеологических единиц в испанском языке.

**Тема 5. Контрастивный анализ испанской и русской культурологической лексики.**

**лекционное занятие (4 часа(ов)):**

Сопоставительный анализ. Семный анализ сопоставляемых испанских и русских, культурологически окрашенных, лексических единиц. Выявление общих (совпадающих) и отличительных (несовпадающих) культурологически окрашенных признаков в испанских и русских лексемах.

**практическое занятие (4 часа(ов)):**

Сопоставительный анализ. Семный анализ сопоставляемых испанских и русских, культурологически окрашенных, лексических единиц. Выявление общих (совпадающих) и отличительных (несовпадающих) культурологически окрашенных признаков в испанских и русских лексемах.

**4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)**

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Введение. Лингвокультурология как наука.	8	1-3	подготовка к устному опросу	4	устный опрос
2.	Тема 2. Стратификация культурологической лексики	8	4-6	подготовка к устному опросу	8	устный опрос
3.	Тема 3. Лингвострановедческая теория слова.	8	7-10	подготовка к контрольной работе	8	контрольная работа
4.	Тема 4. Лингвокультурный аспект фразеологии.	8	11-14	подготовка к устному опросу	8	устный опрос

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
5.	Тема 5. Контрастивный анализ испанской и русской культурологической лексики.	8	15-18	подготовка к устному опросу	8	устный опрос
	Итого				36	

## 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Освоение дисциплины "Лингвокультурология" предполагает использование как традиционных (практические занятия с использованием методических материалов), так и инновационных образовательных технологий с использованием в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий: выполнение ряда практических заданий с использованием мультимедийных программ, включающих подготовку и участие студентов в ролевых играх, проектных методиках, подготовке докладов, презентаций и иных форм с фото-, аудио- и видеоматериалами по предложенной тематике в сочетании с внеаудиторной (самостоятельной работой).

## 6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

### Тема 1. Введение. Лингвокультурология как наука.

устный опрос , примерные вопросы:

3. Выполнение различных тренингов для отработки теоретического материала, углубленный анализ языковых феноменов, связанных с темами лекционных занятий.

### Тема 2. Стратификация культурологической лексики

устный опрос , примерные вопросы:

3. Выполнение различных тренингов для отработки теоретического материала, углубленный анализ языковых феноменов, связанных с темами лекционных занятий.

### Тема 3. Лингвострановедческая теория слова.

контрольная работа , примерные вопросы:

Комплексное ситуативное задание: проанализируйте свое личное имя и отчество с точки зрения: а) возраста б) этимологии в) социальной окраски г) стилевой принадлежности д) употребленности е) внутренней формы

### Тема 4. Лингвокультурный аспект фразеологии.

устный опрос , примерные вопросы:

3. Выполнение различных тренингов для отработки теоретического материала, углубленный анализ языковых феноменов, связанных с темами лекционных занятий.

### Тема 5. Контрастивный анализ испанской и русской культурологической лексики.

устный опрос , примерные вопросы:

3. Выполнение различных тренингов для отработки теоретического материала, углубленный анализ языковых феноменов, связанных с темами лекционных занятий.

### Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

Вопросы к зачету

1. Antropología lingüística como ciencia y disciplina
2. Clasificación y estratificación del léxico antropológico
3. Estereotipos. Sus tipos. Estereotipos en la cultura española
4. Iconos, símbolos nacionales, referencias
5. Aspecto fraseológico en la antropología lingüística
6. Metodos de investigación en la antropología lingüística
7. Análisis antropológico del léxico español
8. Construcción de identidad en la antropología lingüística
9. Construcción de género. Género en la cultura española
10. Construcción de pertenencia étnica. Pertenencia étnica en la cultura española
11. Construcción de edad. Edad y grupos sociales en la cultura española
12. Construcción de estatus social. Estatus social en la cultura española

### **7.1. Основная литература:**

1. Шаклеин, В. М. Лингвокультурология: традиции и инновации [Электронный ресурс] : монография / В. М. Шаклеин. - М.: Флинта, 2012. - 301 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=462846>
2. Шумарина М.Р. Язык в зеркале художественного текста. (Метаязыковая рефлексия в произведениях русской прозы): Монография / М.Р. Шумарина. - М.: Флинта: Наука, 2011. 328 с.// <http://znanium.com/bookread.php?book=320750>
3. Сабитова, З. К. Лингвокультурология [Электронный ресурс] : учебник / З. К. Сабитова. ? М. : ФЛИНТА, 2013. ? 524 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=462979>
4. Маслова В.А. Введение в когнитивную лингвистику [Электронный ресурс]: учебное пособие. - Москва: Флинта, 2011. - 296 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php?book=320767>
5. Семенова Т. И. Антропологическая лингвистика. Современные проблемы и перспективы [Электронный ресурс]. - Иркутск: изд. Иркутский государственный лингвистический университет, 2012. - 252 с. - Режим доступа: <http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=11653>
6. Венкова А. В., Конева А. В., Спивак Д. Л. Теория и практика мультикультурализма и проблемы диалога культур [Электронный ресурс]. - Санкт-Петербург: ЭИДОС, 2013. - 394 с. - Режим доступа: <http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=11926>

### **7.2. Дополнительная литература:**

1. Болотнова, Н. С. Филологический анализ текста [Электронный ресурс]: Уч. пособ. / Н. С. Болотнова. - 4-е изд. - М.: Флинта: Наука, 2009. - 520 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=405905>
2. Алефиренко Н. Ф. Лингво-культурология: ценностно-смысловое пространство языка: Учебное пособие / Н.Ф. Алефиренко. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 288 с.// <http://znanium.com/bookread.php?book=203063>
3. Хроленко А. Т. Основы лингвокультурологии: Уч. пос. / А.Т. Хроленко; Под ред. В.Д. Бондалетова. - 5-е изд. - М.: Флинта: Наука, 2009. - 184 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=331827>

### **7.3. Интернет-ресурсы:**

Сайт - <http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/217.pdf>



Сайт - <http://www.gramota.ru/book/ritorika/index3.htm>

Сайт - <http://tpl1999.narod.ru/WebTPL2000/KlovovTPL2000.htm>).

Сайт - <http://todoele.net/>

Сайт - [http://www.ecured.cu/index.php/Antropología\\_Linguística](http://www.ecured.cu/index.php/Antropología_Linguística)

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)**

Освоение дисциплины "Лингвокультурология (испанский язык)" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Оргтехника, теле- и аудиоаппаратура (всё - в стандартной комплектации для лабораторных занятий и самостоятельной работы); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на лабораторных занятиях).

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 45.03.01 "Филология" и профилю подготовки Зарубежная филология: испанский язык и литература, переводоведение .

Автор(ы):

Дуняшева Л.Г. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Арсентьева Е.Ф. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.